

联合国 大会



PROVISIONAL

A/39/PV.77

30 November 1984

CHINESE



大会

第三十九届会议

第七十七次会议临时逐字记录

1984年11月28日星期三，下午3时

在纽约总部举行

主席： 卢萨卡先生 (赞比亚)

— 中东局势〔36〕：(续)

(a) 秘书长的报告

(b) 决议草案

— 选举安全理事会一个非常任理事国〔15(a)〕

本记录包括中文发言的原文和其他语言发言的译文。 定本将刊印在大会正式记录。

更正应只对发言的原文提出。 更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，于一个星期内送交会议事务部正式记录编辑科科长（联合国广场2号DC2-750室）。

下午3点25分会议开始。

议程项目36(续)

中东局势：

- (a) 秘书长的报告 (A/39/533, A/39/600-S/16792)
- (b) 决议草案 (A/39/L. 19, A/39/L. 20, A/39/L. 21)

主席：大会今天下午听取行使答辨权的发言。

卡哈尔乐先生 (埃及)：在昨天埃及发言开始的时候，我指出了国际社会要求我们展望没有任何顽固态度的未来，从过去吸取教训和结束在联合国论坛的任何顽固立场，我们这样就可以在通往和平的道路上大大受益。

我们对以色列常驻代表的发言和他攻击阿拉伯的方式深深感到遗憾。人人都知道我是在用阿拉伯文发言，用我们自己的语言，具有阿拉伯价值和文明的语言以及真正的阿拉伯继承财产来发言。我们对这一继承财产感到自豪。以色列常驻代表企图使中东问题完全属于一个阿拉伯性质的问题，似乎以巴勒斯坦问题为核心的中东问题可以变为阿拉伯人反对阿拉伯人，或在阿拉伯国家内阿拉伯顽固派反对其他非阿拉伯少数民族的问题。

今天我要表明我们完全反对对埃及现在、过去和将来的攻击，反对任何直接或间接干涉埃及内部事务的企图。我们认为这是对埃及的攻击，埃及已经选择和平为其战略目标；我们希望，埃及11月27日发言的信息是面向未来的，这样我们在今后就不会失去由所有有关享有的和平、稳定和解决方法的任何可能性。

主席：阿拉伯国家联盟观察员要求行使答辨权。根据大会1950年11月1日第477(V)决议，我请他发言。

马克素德先生 (阿拉伯国家联盟)：大会听取了对所谓阿拉伯政治文化的喋喋

不休的攻击，好象开始了一场诽谤运动，这一运动的目标就是阿拉伯问题。以色列代表企图歪曲我们那里的局势，歪曲我们的立场和我们的目标。

不管人家如何来看待我们的政府和政策的价值观，难道它们的性质就允许以色列继续其吞并吗？即使对我们的歪曲是对的，难道这些不良的形象就能给以色列权利任意行事，去征服和去吞并？难道这是所谓文明使命吗？难道以色列对我们领土的占领有助于改善我们的条件吗？根据以色列代表的逻辑，我们还能改善吗？我们的条件还有改善的余地吗？如果是这样的话，我们是否还有权生存？我们是否可以随意被消除？难道犹太复国主义对待阿拉伯人和对待我们的所谓政治文化态度是可以接受的吗？

阿拉伯世界可能会有问题；那个社会没有呢？但对我们来说是增长的问题、新型社会出现的问题、前殖民主义统治阶段留下的问题、现代派和传统社会的问题、找到实现遭受压抑的愿望途径的问题，但阿拉伯发展的主要方向是确认多元论、所有人的平等、以人为中心而不管其种族、肤色、宗教和宗教信仰这些首要问题。

这同以色列正好相反，在那里，歧视不是一个问题，而是一个政策。这一政策得到了制度化。这一政策是合法的、是到处被应用的和宣扬的、在那里不是犹太人就意味着被隔离、与众不同和遭受疏远。这就意味着是另外一种公民，最好不要在那出现，不存在那就更好不过了。以色列的歧视是犹太复国主义存在的理由，是以色列存在的理由。歧视渗透了这个殖民主义国家的每一角落。

以色列大肆侮辱阿拉伯文化，歪曲我们和我们的文化，歪曲我们的过去和我们的现在。这反映了以色列蓄谋已久的企图，即：预谋我们阿拉伯未来。我们所看到的是一个肆无忌惮的种族主义意识形态的大怪物。必须要制止和打败它，因为它除了邪恶以外，还是很危险的。

世界普遍谴责以色列对阿拉伯领土的占领和系统化地剥夺巴勒斯坦人民的权利，以色列代表的回答就是用含沙射影、招摇撞骗、道听途说和尤中生有来污蔑阿拉伯民族和阿拉伯文化。以色列代表对阿拉伯文化、阿拉伯形式和阿拉伯民族的攻击只是一种徒劳的努力，旨在使大会偏离事务的根源和有关的问题。这就是为什么以色列要阻挠会议进程。

然而，更为卑鄙的是，种族主义把“阿拉伯”一词与恐怖主义、暴力和瘟疫随便联系在一起：这些名称被用来歧视阿拉伯人，除了歪曲我们的政策、愿望和目标以外，还蓄意歪曲我们的形象。这种精神和外交恐怖主义的谩骂是为了使大会无法工作，并在这些问题上制造混乱，使大会偏离真正的中心问题。

它把阿拉伯与以色列的冲突描写为“深深地扎根于这种普遍的不容忍现象之中”，并说“犹太人是唯一成功地挫败阿拉伯统治并获得独立的非阿拉伯人”。从谁那里获得独立？以色列从谁那里获得了的独立？什么地方存在着阿拉伯统治？曾经有过阿拉伯的存在，所有的阿拉伯国家都象第三世界国家消除殖民统治那样为自己的独立进行的斗争。

在这种局势下，我们不想重复过去；我们一直设法集中于为未来、和平与正义做打算，只有这些才能使全面的和平得以持久地存在。尽管有人指责我们沉溺于暴力，我们阿拉伯世界一直认为，并且现在和将来都认为犹太教是我们精神遗产的一部分，是我们文明的成份之一。我们否认以色列或犹太复国主义能够破坏这种犹太——人道主义遗产，以把这种遗产变成犹太复国主义修正主义，这就是为什么我们对以色列的挑战并不仅仅涉及领土，这是两种生活态度之间的冲突，这也就是为什么我们同意——我们希望记录下我们的同意意见——这种对一个民族的污蔑只是一些具有种族主义思想试图侮辱我们的人的特征，因为他们希望在整个中东建立以色列的秩序。

主席：我请以色列代表行使他的答辩权。

尼塔尼亚胡先生（以色列）：我想逐段的分析并仔细检查在本次辩论中科威特

代表刚才的发言。他告诉我们说，以色列是大会统一体中的“一个外来实体”，并且，毫无疑问，国际社会就象阿拉伯世界一样拒绝这一外来实体。

我认为，应该考虑一下这一段话。他选择了外来实体这个词来描绘我国。“外来实体”是科威特、伊拉克、利比亚、叙利亚和许多其他阿拉伯国家政府控制的新闻界用来描绘以色列的许多委婉语之一，但是这还不是唯一的措词。目前用的词是“癌症”。以色列是在阿拉伯中间的一个“增长中的癌症”。

现在，我们大家都知道你们将怎样来对付这一外来实体”或“癌症”：你们必须把它割掉，不是割掉一部分，而是全部。事实上，阿拉伯的宣传工具令人作呕地反复重复这一委婉语。中东以外的善意的人们没有天天听到激进的阿拉伯新闻界的漫骂，他们没有收听阿拉伯的广播，使他们充分了解这一点是很重要。今天，许多在这里发言的阿拉伯代表把以色列说成是“外来成份”，必须消除这一成份才能在中东实现和平，事实上重复这种论调是有益的。

我必须要说，伊朗代表表现出了令人羡慕的声援态度，详细谈论了这一问题。他附合一些刚刚认识的同事的话，建议采取一个解决方法，一个最后的解决方法，准确使用他的话是“最后的解决方法”。最后的解决方法这一措词是纳粹分子指根除犹太人时所用的词。仿佛生怕在场的人听错了，伊朗的代表继续解释说，犹太复国主义的中心“必须加以根除”。在联合国建立四十周年、《联合国宪章》签署四十周年即将来临的时候，在第二次世界大战犹太人所遭受的大屠杀发生了四十周年之后，伊朗代表现在建议根除一个成员国，以此作为“最后的解决方法”，而在这一大会堂里的代表却对此泰然处之。

现在，一些今天发言的代表十分勉强地承认，在该地区除了存在着阿以冲突之外，还存在着其他冲突。我相信，一两位代表——我想不是阿拉伯国家的代表——在他们的发言中轻描淡写地提到了两伊战争这场自越南战争以来流血最多的战争，然而，我们确实对南也门的代表欠下了债。他声称：是的，也许阿拉伯国家有时会在彼此之间发生争吵，顺便提一下，说这句话的代表自己的国家内曾经发生过阿拉

伯国家之间的战争，使大约 23 万阿拉伯人丧生，由于这场可怕的内战，这个国家被一分为二，这个国家今天还在同其北方的也门兄弟进行战争，这个国家在整个中东鼓动恐怖主义的敢死队，也正是这个国家遭到了沙特阿拉伯的入侵。

也门代表说，如果存在着这种争吵，这完全是家庭内部的争吵；这些争吵应当在阿拉伯大家庭内得到解决，而不当交给整个世界去审议。

我们在着手解决今天舆论的问题，即中东局势时是否能够不同时审议这些争吵，我对此没有把握。在苏丹丧生的 50 万苏丹黑人是否会同意不审议所有这些争吵，我对此没有把握。被伊拉克军队杀害的几十万库尔德人是否会同意不审议所有这些争吵，我对此也没有把握。也许这些人也只不过是“外来的分子”，“外国人”。在从撒哈拉到海湾地区这片广阔的土地上存在着无情的暴力行动，这些行动得不到讨论，而阿以冲突尽管只是广泛存在的不容忍少数人的现象中的一个例子，却被说成是这种更广泛的问题的唯一根源，事实上，阿以冲突只是这种更广泛问题所造成的结果。

这不仅看上去荒谬可笑，而且事实上就是荒谬可笑。不管使用怎样的辞藻，进行怎样的谩骂，都不能掩盖使中东地区动荡不安的各种冲突的真象，全世界都能看得见这些冲突。

如果我们要想在中东实现和平，如果我们要想开始和解，开始以一种冷静和现实的态度着手建立和平，我们就必须看看整个画面。

主席：在请下一位发言者发言之前，我想提醒各成员，根据联合国大会第 34/401 号决定，第一次行使答辩权的发言时间为 10 分钟，第二次行使答辩权的发言时间限制为 5 分钟，各代表团应在自己的座位上作行便答辩权的发言。

现在我请阿拉伯国家联盟的代表发言。

马克舒德先生（阿拉伯国家联盟）：我想我们正面临着一个转变。以色列代表在答辩和以前的发言中把阿拉伯—以色列冲突说成是一个少数人的国家或者是中东少数国家的问题。我认为，这是企图使大会不注意阿拉伯—以色列冲突的真正问题。而把这个问题说成是阿拉伯的特点和阿拉伯政治文化的必然结果，即我们不能容忍所谓的少数人。这完全是颠倒是非。

首先，我们和以色列的冲突不仅是阿拉伯人和犹太人之间的冲突。我们认为有许多阿拉伯人信犹太教。因此，从这个角度来说，我们认为我们不属于阿拉伯世界。以色列建立在犹太国家排外的犹太复国主义理论上。犹太国的定义本身是排外性的。因此，这个国家不允许当地最早的居民行使自决权，建立定居点，剥夺巴勒斯坦人民在自己的家园享受自决权，以此实现其目标。

反抗是十分明显的。我们通过接受非斯决议和支持国际和平会议的召开接受了联合国决议所规定的合法性。因此任何在这次辩论中制造节外生枝的问题的企图表明以色列正在争取时间，以便兼并更多的占领，进一步歪曲事实并且继续推行军事、政治和意识形态的霸权主义。

我们的冲突并不是阿拉伯人和犹太人之间的冲突。我们的民族是多元的民族。正如我指出的那样，我们有问题。在许多情况下，我们也歧视，但是和世界许多地区一样，歧视对于我们来说是令人难堪的问题。然而对以色列，它却是涉及到犹太复国主义野心的问题和政策。

因此，任何偏离辩论的目的和企图都是为了节外生枝和有意地阻挠大会议事。这次辩论的本来目的是坚持自决的权利，并且要求以色列从所有阿拉伯被占领土撤退。

主席：巴勒斯坦解放组织的观察员要求进行答辩。根据1947年11月22日大会第32/37(XXIX)号决议，我请他进行答辩。

特奇先生（巴勒斯坦解放组织）：我们今天早晨发言时，着重地谈了这次辩论

的唯一重要的问题：如何寻求全面的解决办法。我们指出，我们完全同意秘书长的调查结果和结论，即全面解决办法是唯一的解决办法。我们从不认为，有人应当在这里大谈意识形态和最后的解决办法。

但是我谨提醒大会，犹太复国主义实体的代表所属的国家的前任是在三十年代进行积极的军事活动和请求与希特勒先生合作以反对英国的全国军事组织。这点是具有意义的，让这样的人在这里占有一席之地是令人耻辱的。

即使可能有这种情况，我们也绝不能忘记犹太复国主义的理论的基础是赫兹尔曾经说过的“从精神上战胜”当地人民的理论，犹太复国主义的理论基础是雅博丁斯基——一个修正主义的领袖——所说的：实现犹太复国主义的梦想的先决条件就是利用铁拳把当地人民驱逐出去。犹太复国主义的理论的基础是凯尼格在1978年所说的话，他指出：必须努力“逐步减少”加利利地区的非犹太人。使非犹太人口逐步减少的作法是由艾希曼先开始的，当时，他想要作到他所指的逐步减少日内瓦的犹太人。

但是，人们再次看到，这两种意识形态之间是没有区别的。犹太复国主义和纳粹的思想意识形态是相同的。负责殖民化部门的_____指出，两个民族的人民没有共同生活的空间。并且，一个叫伊坦的参谋长也指出，阿拉伯人就象瓶子里面的蟑螂。最近，我们又听到了以色列国会——有些人认为该机构是中东最民主的机构——成员的讲话，呼吁实现真正的“最后解决”，呼吁从以色列国和被领的领土上消灭一切非犹太公民或非犹太分子。

我谨想提醒该大会那位代表犹太复国主义政体的先生是一位什么样的人。

主席：对就该议程项目提交的决议草案的表决将在今后的大会当中进行。

议程项目15 (续)

添补主要机构空额的选举

(a) 选举安全理事会的五个非常任理事国

主席：各位代表回顾，大会在其三十三次全体会议上选出了四位安全理事会非常任理事国，从1985年1月1日起任期两年。因此，该委员会还有一个空缺应由亚洲和非洲国家集团的代表来添补。

按照惯例，人们认为，如果从亚洲和非洲选出两个国家，那么，一个国家将选自非洲另一个国家将选自亚洲。在三十三次全体会议上泰国当选；因此，另一个空缺席位应由非洲国家来添补。

由于10月22日星期一举行的第三十三次全体会议的第三次限制性投票没有结果，我们必须按照议事规则开始第一次进行一系统非限制性投票。

在非限制性投票当中，津巴布韦是一个离任的成员，不能进行连选连任，布尔基纳法索和埃及1985年仍在理事会中留任，除这些国家外，成员国中的任何非洲国家都可以成为候选国。

现在开始分发选票。

我要求各位代表只写一个国家的名字。写有一个国名以上的选票将宣布作废。

应主席邀请，布克里福先生（阿尔及利亚）、哈里宁先生（芬兰）、罗维罗萨普列多（墨西哥）、费尔南德斯先生（菲律宾）和里兹科夫斯基先生（波兰）作为检票员。

进行了不记名投票。

下午 4 时会议暂停，下午 4 时 10 分复会

主席：表决结果如下：

选票数： 1 5 2

无效票数： 0

有效票数： 1 5 2

弃权： 1

参加表决人数： 1 5 1

法定多数： 1 0 1

所得票数：

埃塞俄比亚 8 1

索马里 6 8

坦桑尼亚联合共和国 2

主席：由于三个国家都没有获得三分之二的法定多数，因此大会现在进行第二次非限制性投票。如前一次投票一样，不应该列入选票的非洲集团国家只有布尔基纳法索、埃及和津巴布韦。超过一个国名的选票则无效。

现在分发选票。

根据主席的邀请，布克里夫先生（阿尔及利亚）、哈利宁先生（芬兰）、罗维罗萨—普列戈小姐（墨西哥）、费尔南德斯先生（菲律宾）和雷季科斯基先生（波兰）任检票员。

进行无记名投票。

下午 4 时 20 分会议暂停，下午 4 时 30 分复会。

主席：表决结果如下：

<u>选票数</u>	1 4 9
<u>无效票数</u> ：	1
<u>有效票数</u> ：	1 4 8
<u>弃权</u> ：	1
<u>参加表决人数</u> ：	1 4 7
<u>法定多数</u> ：	9 8
<u>所得票数</u> ：	

埃塞俄比亚	7 7
索马里	6 6
肯尼亚	2
坦桑尼亚联合共和国	2

主席：由于没有获得三分之二的法定多数，大会将继续表决，进行第三次非限制性投票。如前一次表决一样，除了布尔基纳法索、埃及和津巴布韦以外，我请各会员国在选票上写上非洲集团的一个国家。超过一个国名的选票则无效。

现在分发选票。

根据主席的邀请，布克里夫先生（阿尔及利亚）、哈利宁先生（芬兰）、罗维罗萨—普列戈小姐（墨西哥）和雷季科斯基先生（波兰）任检票员。

进行无记名投票。

主席：我请肯尼亚代表谈一点关于表决的程序问题。

基卢先生（肯尼亚）：我感谢在最后一次表决中投票赞成肯尼亚的代表团。同时，我想告诉大会，肯尼亚不是候选国。

主席：各位代表在填写选票时记住这一点。

我请坦桑尼亚联合共和国代表就程序问题发言。

富姆先生（坦桑尼亚联合共和国）：我一直想指出，坦桑尼亚联合共和国遵循非洲集团关于支持埃塞俄比亚候选国的决定，而且坦桑尼亚不是候选国。

主席：各位代表在填写选票时记住这一点。

下午4时35分休会，4时45分续会。

主席：选举结果如下：

<u>票 数</u> ：	150 票
<u>无效票</u> ：	0 票
<u>有效票</u> ：	150 票
<u>弃权票</u> ：	1 票
<u>投票数</u> ：	149 票
<u>规定多数</u> ：	100 票
<u>得票数</u> ：	
埃塞俄比亚：	76 票
索马里：	67 票
坦桑尼亚联合共和国：	3 票
肯尼亚：	2 票
喀麦隆：	1 票

主席：第三届无限制投票仍无结果。因此，我们必须根据议事规定，进行第一次限制性投票。

非洲集团仍有一个空席位。这次投票只能选上次选举中得票最多的两个国家，即埃塞俄比亚和索马里。这符合议事规则第94条。

现在发选票。我要求各位代表在选票上填上他们要选举的一个国家的国名。所填国名超过一个的选票将被宣布为无效。

我现在请喀麦隆代表就程序问题发言。

昂戈先生（喀麦隆）：我认为，在指出我国代表团并不属于候选之列的同时，我们还愿指出，任何人都不能真正认真地选举喀麦隆。因为这一席位属于东非地区。而喀麦隆属于中非地区。我们愿利用这一机会呼吁大家，请集中选两个已知的候选国。此外，大家应该注意非洲国家的意见，听取主席关于联合国系统传统方面的呼吁。不然的话，会对今后带来破坏性后果。

主席：在选票上填上一国国名前，请允许我再次提醒大会各会员国：还需从非洲国家中选出一个国家，我们将进行一次限制性投票，只能选上次投票中得票最多的两个国家，即埃塞俄比亚和索马里。这符合议事规则第94条。因此，不是埃塞俄比亚就是索马里。

现在发选票。

应主席邀请，布克里夫先生（阿尔及利亚）、哈林宁先生（芬兰）、罗伊罗萨·普列戈小姐（墨西哥）、费尔南德斯先生（菲律宾）和里治考斯基先生（波兰）做唱票员。

无记名投票。

下午4时55分会议暂停；下午5时复会。

主席：表决结果如下：

<u>选票数：</u>	151
<u>无效票数：</u>	1
<u>有效票数：</u>	150
<u>弃权：</u>	1
<u>参加投票人数：</u>	149
<u>法定多数：</u>	100
<u>所得票数：</u>	
埃塞俄比亚	79
索马里	70

主席：鉴于两国都未获得三分之二法定多数，大会将继续表决并进行第二次限制性投票。

如前一次表决，选票上可列入的国家只应有埃塞俄比亚和索马里。凡是列入其他国家或一个国家以上的选票则无效。现在分发选票。

应主席的邀请，布克里夫先生（阿尔及利亚）、哈利宁先生（芬兰）、罗维罗萨—普列戈小姐（墨西哥）、费尔南德斯先生（菲律宾）和雷季科斯基先生（波兰）任检票员。

进行了无记名投票。

下午5时10分会议暂停；下午5时20分复会。

主席：表决结果如下：

<u>选票数</u>	152
------------	-----

<u>无效票数:</u>	2
<u>有效票数:</u>	150
<u>弃权:</u>	无
<u>参加投票人数:</u>	150
<u>法定多数:</u>	100
<u>所得票数:</u>	
埃塞俄比亚	78
索马里	72

主席: 鉴于两国都未获得三分之二法定多数, 大会将继续表决并进行第三次限制性投票。同前一次投票一样, 选票上可列入的国家只应有埃塞俄比亚和索马里。凡是列入其他国家或一个国家以上的选票则无效。

现在分发选票。

应主席的邀请, 布克里夫先生(阿尔及利亚)、哈利宁先生(芬兰)、罗维罗萨-普列戈小姐(墨西哥)、费尔南德斯先生(菲律宾)和雷季科斯基先生(波兰)任检票员。

进行了无记名投票。

下午5时25分会议暂停; 下午5时40分复会。

主席: 表决结果如下:

<u>选票数:</u>	152
<u>无效票数:</u>	2
<u>有效票数</u>	150
<u>弃权:</u>	0

参加投票人数: 150

法定多数: 100

所得票数:

埃塞俄比亚: 75

索马里 75

主席: 鉴于两位候选人均未获得必要的三分之二多数, 按照议事规则大会将继续表决并进行一系列三次无限制投票。但是, 我提议现在暂停投票, 等以后再开会投票, 日期以后再宣布。

我是否可以认为大会通过这项建议?

就这样决定。

下午5时45分散会。